



**VII REUNIÃO ANUAL
DA REDE DE MULHERES PARLAMENTARES DAS AMÉRICAS**

**RELATÓRIO DA SECRETARIA
REFERENTE AO PERÍODO DE 30 DE MAIO DE 2006 A 10 DE SETEMBRO DE 2008**

**APRESENTADO POR NICOLE MÉNARD
DEPUTADA DA ASSEMBLÉIA NACIONAL DE QUEBEC
REPRESENTANTE DA ASSEMBLÉIA FUNDADORA DA REDE E
SEDE DA SECRETARIA NO COMITÊ EXECUTIVO**

**CIDADE DE MÉXICO, DISTRITO FEDERAL, MÉXICO
10 DE SETEMBRO DE 2008**

Papel da Secretaria da Rede de Mulheres Parlamentares das Américas

A Secretaria do Québec da Confederação Parlamentar das Américas (COPA), assume a responsabilidade dos trabalhos da secretaria da Rede de Mulheres Parlamentares das Américas. Assim, a Secretaria da Rede está alojada, desde sua criação, em 1999, na Assembléia Nacional de Québec.

A Assembléia Nacional de Québec põe a disposição da Rede uma assessora com dedicação exclusiva, assim como, também o apoio técnico e administrativo da Direção de Relações Inter parlamentares e Internacionais da Assembléia Nacional.

A assessora da Rede realiza as tarefas regulares da Secretaria, divulga informações e coordena as comunicações no âmbito da Rede, principalmente no que se refere à organização de reuniões anuais e reuniões do Comitê Executivo, manda traduzir os documentos oficiais da Rede¹, além de cuidar do desenvolvimento e atualização do website e dos bancos de documentos da Rede.

A Secretaria da Rede é responsável pela correspondência geral da presidente relacionada às atividades da Rede. Além do mais, deve redigir projetos de correspondências, atender às solicitações de informações sobre a Rede e enviar informações às integrantes do Comitê Executivo da Rede.

A Secretaria tem a tarefa de atualizar e enriquecer o website da Rede (www.feminamericas.org), principalmente ao:

- Difundir as atividades da Rede;
- Divulgar os documentos decorrentes das reuniões;
- Desenvolver os bancos de documentos.

Para tanto, a Secretaria elaborou, com o apoio de vários serviços da Assembléia Nacional de Québec, bancos de documentos eletrônicos especializados nos seguintes assuntos:

- *Orçamentos analisados com enfoque no gênero;*
- *Impactos da Área de Livre Comércio das Américas (ALCA) exercidos na mulher;*
- *Mulher e migração nas Américas;*
- *A Convenção das Nações Unidas sobre a eliminação de todas as formas de discriminação contra a mulher (CEDAW) e sua aplicação nas Américas;*
- *Tráfico de pessoas.*

¹ Segundo o acordo da divisão de responsabilidades da tradução entre as Secretarias da COPA, firmado em Parlamar, Isla Margarita, Venezuela, em fevereiro de 2003.

Durante o mandato 2006 – 2008, as ações da Secretaria da Rede de Mulheres Parlamentares das Américas giraram principalmente em torno dos seguintes eixos:

- 1) implementação da programação vinculada à temática principal da Rede;
- 2) elaboração das ferramentas vinculadas à temática principal da Rede;
- 3) preparação e seguimento, em colaboração com a Presidente da Rede, das reuniões anuais e das reuniões do Comitê Executivo;
- 4) apoio a Presidente em suas atividades de representação e de promoção da Rede;
- 5) gestão da página da Web da Rede.

1) Implementação da programação vinculada à temática principal da Rede de Mulheres Parlamentares das Américas

Os trabalhos da Rede de Mulheres Parlamentares das Américas durante o mandato 2006 – 2008, centraram-se principalmente na temática: **O tráfico de pessoas**. A Secretaria da Rede, que atua em estreita colaboração com a Presidente da Rede, trabalhou no desenvolvimento e na implementação de uma programação para que esta temática seja analisada com a atenção que merece. A Secretaria sempre tem se esforçado para oferecer aos parlamentares as ferramentas necessárias que lhes permitam participar ativamente da luta contra o tráfico de pessoas, no marco de suas funções

Em um primeiro momento, a Secretaria coordenou a realização de conferências e seminários referente ao *Tráfico de pessoas*, aproveitando as ocasiões oferecidas pelas reuniões do Comitê Executivo da Rede. Assim, graças a valiosa colaboração dos anfitriões destas reuniões, foi levado a cabo conferências pronunciadas por especialistas nas cidades de La Plata (Província de Buenos Aires, Argentina), em novembro de 2006, e em Cancún (Quintana Roo, México), em março de 2008.

Ademais, por iniciativa da Secretaria e em estreita colaboração com a Presidente da Rede, organizou-se um seminário sobre o tráfico de pessoas na cidade de Los Angeles (Califórnia, Estados Unidos), em junho de 2007, que reuniu as parlamentares e especialistas desta região. Este seminário permitiu abordar o tema do tráfico de pessoas no contexto fronteiriço do sul dos Estados Unidos e do norte do México, onde esta problemática é muito preocupante.

Finalmente, no marco da VII Reunião Anual da Rede, a Secretaria coordenou a organização de uma oficina para encerrar os trabalhos sobre *O Tráfico de pessoas*, tal como havia sido disposto pelas integrantes do Comitê Executivo da Rede. Esta oficina, animada pela relatora designada, as parlamentares das distintas regiões da América compartilharam suas experiências no referido trabalho legislativo levado ao cabo em torno desta problemática.

No marco destas atividades, as integrantes da Rede tiveram a ocasião de escutar as dissertadoras especializadas em diversas facetas do tema, que lutam contra o tráfico de pessoas em diferentes níveis (parlamentar, judicial, no seio de organizações internacionais, de organizações não governamentais e organizações da sociedade civil) deste modo, as legisladoras puderam aprofundar seus conhecimentos sobre os desafios regionais relacionados com este tema e os meios implementados para combater este fenômeno nos Estados em que se levaram ao cabo em ditas reuniões.

2) Elaboração das ferramentas vinculadas à temática principal da Rede

A Secretaria pôs a disposição das parlamentares documentos de referência, com o fim de fornecer-lhes ferramentas necessárias na luta contra o tráfico de pessoas. Desde o início mesmo do estudo desta temática, a Secretaria elaborou um texto de reflexão para expor a problemática do tráfico de pessoas em nível mundial e nas Américas, dar a conhecer os principais instrumentos jurídicos e normativos referidos à este fenômeno e propor algumas pistas tendentes a orientar a reflexão das parlamentares. O texto se ilustra com quadros que apresentam a ratificação por parte dos diferentes Estados americanos, das convenções e protocolos internacionais relacionados com o tema. Estes quadros foram atualizados de forma regular durante os dois últimos anos. Assim mesmo, a Secretaria vela para que o texto e suas atualizações estejam sempre disponíveis nos quatro idiomas oficiais da organização.

A Secretaria também elaborou e produziu um novo banco documental eletrônico. O banco documental **TRÁFICO – O tráfico de pessoas nas Américas** – esta apresentado com motivo da VII Reunião Anual da Rede. Reúne os principais instrumentos normativos e jurídicos em matéria de tráfico de pessoas nos planos internacionais e interamericanos, além de informes publicados sobre o tema, numerosos estudos classificados por tema, linhas ou guias de ação e um resumo das principais legislações nacionais vigentes em matéria nos países americanos. Trata-se de uma fonte de informação valiosa, que é referência nos quatro idiomas oficiais da organização.

TRÁFICO é o quinto banco documental eletrônico elaborado pela Secretaria da Rede de Mulheres Parlamentares das Américas desde 2003.

3) Preparação e seguimento em colaboração com a Presidente da Rede, das reuniões anuais e das reuniões do Comitê Executivo

A Secretaria da Rede efetuou o seguimento da VI Reunião Anual da Rede, celebrada em Quito, Equador, em 30 de maio de 2006, mediante a redação e tradução da ata, a tradução dos documentos adotados na oportunidade e a difusão destes na página da Web da Rede e da COPA.

Durante o mandato 2006 – 2008, a Secretaria trabalhou na preparação e organização das reuniões do Comitê Executivo, em estreita colaboração com a Presidente da Rede e os anfitriões das reuniões celebradas em La Prata, Província de Buenos Aires, Argentina, em 23 de novembro de 2006; em Los Angeles, Califórnia, Estados Unidos, em 22 de junho de 2007 e em Cancun, Quintana Rôo, México, em 14 de março de 2008. Entre as principais tarefas realizadas pela Secretaria cabe mencionar:

- preparação, tradução e envio das cartas convite e da ordem do dia dessas reuniões;
- difusão de informações das referidas reuniões no sitio da Internet da Rede e seu envio aos integrantes do Comitê Executivo;
- preparação dos documentos necessários para estas reuniões;
- redação e tradução das atas das reuniões.

Assim mesmo, a Secretaria tomou a seu cargo a preparação da VII Reunião Anual da Rede de Mulheres Parlamentares das Américas, que será celebrada na Cidade do México, D.F., no México, em 10 de setembro de 2008. A Secretaria preparou e se ocupou da tradução das cartas convite, da ordem do dia e dos documentos necessários para a reunião. Com o fim de

dar uma boa promoção ao evento, a Secretaria coordenou em colaboração com a Secretaria Executiva da COPA o envio de convites para a Reunião Anual pelo correio eletrônico e pelo correio postal, as autoridades de todos os parlamentos e organizações inter parlamentares das Américas. A Secretaria se encarregou também de divulgar e atualizar constantemente as informações relativas à reunião no site da Internet da Rede. Finalmente, a Secretaria coordenou a organização da oficina que porá fim aos trabalhos sobre a temática principal e brindou seu apoio aos diferentes participantes da reunião, além de velar pela organização logística trabalhando mancomunadamente com os anfitriões da VIII Assembléia Geral da COPA.

4) Apoio a Presidente em suas atividades de representação e de promoção da Rede

A Secretaria da Rede apoiou as atividades de representação e promoção da Rede a cargo da Presidente, durante o mandato 2006 – 2008 a saber:

- participação na reunião anual da *National Conference of State Legislatures* dos Estados Unidos, em Boston (agosto de 2007 e em Nova Orleans (julho de 2008);
- participação no Foro de Mulheres Parlamentares das Américas, em Zacatecas, México (setembro de 2007);

A Secretaria ocupou-se de coordenar as comunicações entre a Presidente e estas diferentes organizações e proporcionou a Presidente, as informações e as ferramentas necessárias para garantir uma boa representação da Rede.

Assim mesmo, a Secretaria do Québec brindou seu apoio a Presidente da Rede na redação, tradução e difusão de um artigo destinado a promover a Rede de Mulheres Parlamentares das Américas entre as legisladoras integrantes das assembléias legislativas dos estados dos Estados Unidos, publicado na edição do segundo quadrimestre de 2007 no boletim eletrônico da Rede de Mulheres da *National Conference of State Legislatures* (NCSL).

Por último, a Secretaria assistiu a Presidente na preparação de um jornal que relata as principais ações realizadas pela Rede durante seu mandato (2005 – 2008) e apresenta textos redigidos pelas integrantes do Comitê Executivo. A Secretaria recopilou a informação para a confecção do dito documento e coordenou a tradução e a revisão dos textos nos quatro idiomas oficiais da organização.

5) Gestão da página da Web da Rede

A Secretaria da Rede é responsável pela atualização regular da página na Web *Feminamericas*. Desta forma, se ocupou da promoção das diferentes reuniões no site e publicou os documentos oficiais emanados dos encontros.

A Secretaria, dispôs também, de uma seção no sitio da Internet, destinada à difusão dos documentos relacionados com a temática *Tráfico de pessoas*. Esta seção, que é atualizada regularmente, permite ter acesso ao banco documental **TRÁFICO**, o texto de reflexão e os numerosos documentos emanados das atividades realizadas pela Rede sobre esta temática. (www.feminamericas.org).